



The Brief

Vol. 15 No. 1 | A publication of the NB Media Co-op | August/September 2023 | nbmediacoop.org

Gas price hike initiated by province, not feds



The federal government's Clean Fuel Regulations apply to primary producers and importers of liquid fossil fuels like the Irving Oil refinery in Saint John pictured here on June 4, 2023. So, why are New Brunswickers paying the price? Moe Qureshi, Manager of Climate Solutions at the Conservation Council of New Brunswick, blames a loophole created by the New Brunswick government. In a July 10 commentary published by the NB Media Co-op, Qureshi writes: "this loophole, the 'carbon adjuster,' was passed by the Energy and Utility Board on June 13. Under this new 'carbon adjuster' provision, New Brunswick refineries are allowed to charge consumers for costs associated with cleaning up their fuel, rather than investing in clean fuels, technologies, and processes themselves. Even before incurring any expenses, refineries can shift these costs to consumers." For Qureshi, the carbon adjuster formula is flawed; it inflates the cost of compliance credits by assuming refineries will opt for the most expensive option available, when they will likely choose the cheaper option. Qureshi states: "New Brunswick refineries earn more than enough profit to cover their own compliance costs without passing it on to consumers. According to the average retail prices for regular gasoline in Fredericton, the yearly profit margin for refineries rose [...] 293 per cent in three years. Did any other New Brunswickers see their profit margins triple over three years?" **Photo by David Gordon Koch.**

High glyphosate levels in most patients with 'atypical neurological diseases': open letter

An open letter published in July demands federal and provincial governments launch an immediate investigation into New Brunswick's so-called mystery disease. "Over the past eight years, over 200 New Brunswickers have developed worrisome, atypical neurological diseases, most of whom also had high urine levels of glyphosate and other pesticides," it states. James Paddle, a medical student living in Moncton, said he authored the letter after witnessing first-hand the suffering of patients with severe neurological symptoms, some of them teenagers.

Temporary foreign workers demand permanent residency status

New Brunswick's seafood industry, worth \$1.8 billion in exports last year, relies increasingly on the labour of temporary foreign workers. On June 25, Migrant Workers Alliance for Change gathered in Shédiac, "lobster capital of the world," to demand Ottawa grant permanent residency to temporary foreign workers. Advocates will be bringing this message to the UN Special Rapporteur on Modern Slavery Tomoya Obokata when he visits the province in August and to the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology when they conduct a fact-finding mission on migrant labour in New Brunswick in September.

Wishful thinking about nuclear energy won't get us to net zero

M. V. Ramana and Susan O'Donnell, in a commentary published by the NB Media Co-op on July 7, responded to a new report from the Canada Energy Regulator: "The new nuclear capacity that the report envisions consists of so-called small modular nuclear reactors (SMRs), which have so far not been built in Canada. Aside from refurbishing existing CANDU reactors, the Canada Energy Regulator does not think any more standard sized nuclear reactors will be built in Canada. Most of this buildup is to happen between 2035 and 2050, meaning that nuclear power will not help meet the government's stated goal of decarbonizing the electricity grid by 2035."

To read these articles and more, visit: nbmediacoop.org

Wild salmon return to inner Bay of Fundy following Indigenous-led efforts

By DAVID GORDON KOCH



the inner Bay of Fundy, which includes some 50 watersheds north of the Wolastoq or Saint John River.

That population has been listed as endangered under Canada's Species at Risk Act since 2003.

Their numbers "dwindled from 40,000 a half-century ago to fewer than 250 by the year 2000," the provincial government said in 2016.

But in recent years, the Inner Bay population has rebounded in two watersheds in Fundy National Park: namely, the Upper Salmon and Point Wolfe river systems, where returns have reached a 35 year high.

There have also been improvements in the Petitcodiac watershed, according to Fort Folly Habitat Recovery.

The group is anticipating that adult salmon will be returning to those three rivers, with greater volumes in the years to come.

The Fundy Salmon Recovery Model involves collecting Atlantic salmon smolts –young salmon that are ready to migrate to the ocean –and rearing them at the Mactaquac Biodiversity Facility, a Department of Fisheries and Oceans complex near Fredericton.

The mature fish are mated to ensure genetic diversity, and then released into their home rivers, according to the department. DFO conducts a genetic analysis of those fish at the Mactaquac facility, a "live gene bank" that yields about half a million eggs annually for Inner Bay repopulation efforts.

Fort Folly Habitat Recovery also worked with the group Petitcodiac Riverkeeper to lobby successfully for the removal of the river causeway in Moncton, which disrupted salmon populations along the river after it was built in the 1960s. In 2021, it was replaced with a bridge.

The habitat recovery project has also resulted in employment for Indigenous youth, who are trained as river technicians.

The group has released more than one million unfed fry –fish at an early developmental phase – into the Petitcodiac Watershed, along with more than 8,000 mature adults, re-establishing the population.

Robinson says these methods could be reproduced in other rivers.

Efforts by Fort Folly Habitat Recovery have grown over the years to include a long list of partnerships, including Cooke

Aquaculture, the fish farming company, which manages the Wild Salmon Marine Conservation Farm at Dark Harbour, Grand Manan Island.

Workers at that facility, billed as the first of its kind in the world, grow juvenile salmon in "conservation sea pens" before mature adults are released to spawn.

But salmon farming companies including Cooke have also faced criticism from conservationists, who say open-net pen aquaculture harms wild Atlantic salmon –due to factors such as sea lice –and should be removed from marine environments.

Robinson acknowledged that open-net pen farming might be contributing to the pressures on salmon populations but stressed the need for collaboration, adding that he doesn't believe fish farms alone could be driving the losses.

He said it was more likely "death by a thousand cuts," including forestry practices, river barriers, changes to the food web, and shifting temperatures.

David Gordon Koch is a journalist based in Moncton. This reporting was made possible by CHMA in Sackville, with funding from the Local Journalism Initiative and CHMA's local community partners. Please consider supporting community radio by donating to CHMA (chmaf.m.com/welcome/donations).

Support The Brief

Independent journalism by the NB Media Co-op

Join

Become a member of your local media co-op.
Memberships are \$30/year.

Donate

The NB Media Co-op is supported with donations from individuals, labour unions and social justice groups. Donate through an e-transfer to info@nbmediacoop.org, by credit card at nbmediacoop.org or by sending a cheque to NB Media Co-op at the address below.



NB Media Co-op
180 St. John St., Fredericton,
NB E3B 4A9

info@nbmediacoop.org
nbmediacoop.org

Donate here

NB Media Co-op @nbmediacoop

En bref

Vol. 15 No. 1 | Une publication de la COOP Média NB | août/septembre 2023 | nbmediacoop.org

Les Métallos accueillent favorablement le verdict de culpabilité d'un superviseur négligent dans le décès d'un jeune travailleur



Le Syndicat des Métallos accueille favorablement le verdict dans le procès d'un superviseur reconnu coupable de négligence criminelle ayant provoqué la mort de Michael Henderson, 18 ans, en 2018. Henderson est décédé alors qu'il travaillait dans une installation de traitement des eaux usées de Fredericton appartenant à Springhill Construction. Plus de 30 ans après la mort de 26 mineurs de charbon en Nouvelle-Écosse, les survivants de la catastrophe de Westray affirment que la justice est rare. Entre 2004 et 2022, la loi Westray, promulguée en 2004, a été appliquée dans environ 23 incidents pour porter des accusations de négligence criminelle en cas de blessures graves et de décès au travail. Sur ces 23 affaires, des accusations ont été portées contre 13 entreprises et 17 personnes. Photographié ici, Vern Thériault, mineur de Westray, membre de l'équipe de sauvetage et auteur de « Westray, My Journey from Darkness to Light » (Westray, mon voyage des ténèbres à la lumière) au monument de Westray. **Photo du Syndicat des Métallos.**

La population Néo-Brunswickoise peine à manger

Janelle LeBlanc, coordonnatrice provinciale, Front commun pour la justice sociale du Nouveau-Brunswick écrit dans un commentaire publié par la COOP Média NB le 29 mai: «Selon les dernières données du programme de recherche interdisciplinaire PROOF, le Nouveau-Brunswick affichait le deuxième plus haut taux d'insécurité alimentaire dans les 10 provinces canadiennes en 2022. Dans la province, 22,7% ou 174 000 personnes vivaient dans des ménages en situation d'insécurité alimentaire. Il s'agit d'une augmentation de 4,3% vis-à-vis 2021 (18,4%).»

L'indifférence du gouvernement face au sort réservé aux aîné.e.s

En juin 2022, l'Association francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick (AFANB) publiait un rapport alarmant intitulé *Vieillir dans l'indifférence et l'indignité*. Le rapport dénonçait le sort réservé à plusieurs aîné.e.s dans les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux du Nouveau-Brunswick, et proposait six recommandations au gouvernement pour améliorer la situation. Un an plus tard, aucune des recommandations du rapport par n'a été mise en application.

Montée du niveau de la mer : le Nouveau-Brunswick doit se préparer

«De Vancouver à Ugi'ganjig (Eel River Bar) et Belledune, dans la baie des Chaleurs, en passant par Tokyo et Rio de Janeiro, la montée du niveau de la mer représente l'une des plus grandes menaces pour l'humanité à l'ère des changements climatiques,» écrit Yoan Bourgois, un militant environnemental. «Il est essentiel que les décideurs politiques, les scientifiques, les communautés locales ainsi que la population dans son ensemble collaborent pour mettre en œuvre des stratégies d'adaptation et d'atténuation. Cela inclut des mesures telles que la construction de digues et de protections côtières, la promotion de pratiques de construction résilientes, la planification urbaine intelligente et la sensibilisation du public aux enjeux de la montée du niveau de la mer.»

Pour lire les articles complets, visitez : nbmediacoop.org/category/francais/

Les émissions nauséabondes d'une usine de Richibucto rendent certaines personnes malades — mobilisation des résidant.e.s

Par DALLAS MCQUARRIE



Des élèves de l'École Soleil levant se préparent à chanter devant le bureau du conseil municipal de Beaurivage, à Richibucto, mardi le 20 juin 2023. **Photo par Dallas McQuarrie.**

Les mauvaises odeurs que produit une usine de traitement de carapaces de crustacés à Richibucto rendent certaines personnes malades et, selon des résidant.e.s de la communauté, détruisent leur qualité de vie. Coastal Shell Products (CSP) transforme des carapaces de homard, de crevettes et de crabe qui, en séchant, dégagent une odeur nauséabonde.

Plus de 100 parents, enseignant.e.s et étudiant.e.s se sont présenté.e.s devant l'hôtel de ville de Richibucto mardi soir, le 20 juin, pour faire part de leurs inquiétudes et demander au conseil municipal et au maire nouvellement élu, Arnold Vautour, de faire quelque chose pour remédier à la situation.

Les municipalités de Saint Ignace, Saint-Charles, Saint-Louis et Aldouane, ont été forcées par la province de s'amalgamer l'automne dernier et forment maintenant, collectivement, la Ville de Beaurivage. Jusqu'à présent, le nouveau conseil municipal n'a rien pu faire pour remédier aux odeurs nauséabondes et aux problèmes de santé qui en découlent.

Coastal Shell Products opère à Richibucto depuis sept ans, mais ce n'est qu'au cours de la dernière année que les résidant.e.s ont commencé à s'organiser formellement pour exiger des mesures de la part de leurs élue.e.s. Jusqu'à présent, leurs appels à l'aide semblent avoir attiré peu d'attention. La COOP Média NB a communiqué avec l'entreprise pour obtenir des commentaires, mais l'appel n'a pas été retourné jusqu'à présent.

Marie-Louise Brideau fait partie du Kent Clean Air Action imprimé syndical

Committee. Elle affirme que la puanteur est parfois d'une telle intensité qu'elle en a envie de vomir. Elle a également gardé son fils de six ans à la maison lorsque l'odeur putride était trop accablante.

«Il n'est pas normal que les enfants ne puissent pas sortir et jouer, et cela affecte également les enfants de la garderie», a déclaré Brideau. «Les familles ne peuvent pas faire de barbecue.»

Brideau et d'autres parents s'interrogent également sur la sagesse de la décision initiale du conseil municipal de 2016 (avant la fusion) de permettre à CSP de s'installer à proximité d'une école et d'une résidence pour personnes âgées. «Les enfants et les personnes âgées sont les deux groupes que nous devrions protéger en priorité», a-t-elle déclaré.

Les élèves de l'école Soleil Levant, située à environ 200-300 mètres à l'ouest de l'usine, figuraient parmi les manifestants et manifestantes à Richibucto. Les élèves les plus âgé.e.s de l'école Soleil Levant brandissaient des pancartes sur lesquelles on pouvait lire «Arrêtez la peste».

Des plus jeunes portaient fièrement des affiches sur lesquelles on pouvait lire «On veut jouer dehors». Les élèves ont participé à des chants devant les bureaux de la municipalité pour montrer leur volonté de voir la situation s'améliorer.

Rhéal Allain, directeur de l'école Soleil Levant, était également présent à la manifestation. «Lorsque l'odeur est forte, les élèves souffrent de maux de tête, de nausées et de toux», a déclaré le directeur Allain. Allain n'avait pas de

statistiques sur le nombre d'élèves qui n'assistent l'école à cause de la puanteur.

Maisie Rae McNaughton est membre de la Kent Clean Air Action Committee et fait partie des nombreux parents inquiets qui demandent au conseil municipal de Beaurivage d'agir. McNaughton se demande quelle quantité de fines particules créées lors du broyage des carapaces se retrouve dans l'air et est inhalée par les enfants et les adultes.

Selon elle, les vapeurs issues du traitement des carapaces «montent dans la cheminée et se répandent dans l'air», ce qui la préoccupe. «Quelles sont les conséquences à long terme d'une telle situation sur la santé?» s'interroge McNaughton.

Arnold Vautour est le premier maire de la nouvelle municipalité de Beaurivage. Vautour a semblé soutenir les parents et les élèves. Il s'est tenu aux côtés des élèves, affichant un large sourire, et a semblé chanter avec eux. Lorsque la COOP Média NB lui a demandé de commenter, Vautour a refusé de le faire.

Dallas McQuarrie est un écrivain de la COOP Média NB qui vit dans le comté de Kent sur un territoire non-cédé des Mi'kmaq.

Soutenir En Bref

Journalisme indépendant par la COOP Média NB

Devenez membre

Devenez membre de votre coopérative de médias locale. Les frais d'adhésion sont de 30\$ par année.

Faire un don

La COOP Média NB est soutenue par des dons de particuliers, de syndicats et de groupes de justice sociale. Faites un don par transfert électronique à info@nbmediacoop.org, par carte de crédit à nbmediacoop.org ou en envoyant un chèque à la COOP Médias NB à l'adresse ci-dessous.



COOP Média NB

180, rue St. John, Fredericton,
N.-B. E3B 4A9

info@nbmediacoop.org
nbmediacoop.org

Faire un don ici

[f](https://www.facebook.com/nbmediacoop) COOP Média NB [@nbmediacoop](https://twitter.com/nbmediacoop)